**Anexa nr. 3 la Acordul de Implementare**

**Annex No 3 to the Implementing Agreement**

***A se completa cu litere de tipar în limba engleză/***

***To be completed in printed letters in English***

**CERERE DE ACORDARE, RECALCULARE SAU**

**RELUARE A PENSIEI/ APPLICATION FOR GRANTING, RECALCULATION OR**

**RESUMPSION OF PENSION**

Acord între Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale/ Agreement between the Republic of Moldova and the Republic of Latvia on Social Security

Instituția competentă căreia îi este adresată cererea/ Competent institution to which the application is addressed

**Casa Națională de Asigurări Sociale a Republicii Moldova/ Agenția de Asigurări Sociale de Stat a Republicii Letonia**

**National Office of Social Insurance of the Republic of Moldova/ State Social Insurance Agency of the Republic of Latvia**

**Adresa/Address: Gheorghe Tudor street 3, Chisinau MD-2028/ Lāčplēša street 70a, Riga, LV-1011**

**I.** Informații despre solicitant/ Information about the applicant

Nume, prenume/ Surname, name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data nașterii (zz/ll/aaaa)/ Date of birth (dd/mm/yyyy): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Număr de identificare în Republica Moldova/ Identification Number in Republic of Moldova: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Număr personal de identificare în Republica Letonia/ Personal ID Number in Republic of Latvia: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cetățenia/ Citizenship: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Genul/ gender: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Titlul actului de identitate personal/ Title of the personal identification document: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Detalii despre actul de identitate personal/ Details of the personal identification document: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(număr, serie, autoritatea emitentă și data emiterii, termenul de valabilitate/ number, series, issuing authority and date, validity term)

Locul de domiciliu la momentul depunerii cererii/ Place of residence at the moment of application:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(strada, numărul casei și apartamentului, orașul, codul poștal/ street, house and apartment number, city/ town, postal code)

Termenul de valabilitate al permisului de ședere/ Validity term of the residence permit: de la/ from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ până la/ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ultimul loc de domiciliu în Moldova/ Letonia/ Last place of residence in Moldova/ Latvia \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(strada, numărul casei și apartamentului, orașul, codul poștal/ street, house and apartment number, city/ town, postal code)

□ angajat/employed □ șomer din/ not employed from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

□ primește indemnizație de șomaj de la/ receiving the unemployment benefit from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ până la/ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telefon/ Telephone\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

e-mail/ e-mail\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**II.** Solicit/ I hereby request:

□ acordarea/ to grant  □ reluarea/ to resume □ recalcularea/ to recalculate

Pensiei/ Pension:

□ Pentru limită de vârstă/ Old- age (în condiții generale/ according to general terms, în condiții speciale/ according to special terms, pensie anticipată/early pension)

Pentru Republica Letonia/ For Republic of Latvia:

□ adăugarea capitalului acumulat al pensiei finanțate (capitalul pilonului 2) la calculul pensiei/ adding the accrued funded pension capital (2nd pillar capital) to pension calculation

□ utilizați capitalul pilonului 2 pentru achiziționarea poliței de pensie pe viață/ use 2nd pillar capital for the purchase of lifetime pension policy

□ Dizabilitate/ Disability

□ Pensie de urmaș/ Survivor's pension

De la/ from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(data solicitării pensiei/ date from which the pension is applied for)

Pensia în Republica Moldova/ Republica Letonia/ altă țară/ Pension in Republic of Moldova/ Republic of Latvia/ other country \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(specificați țara, tipul pensiei/ specify country, type of pension)

□ a fost acordată/ granted \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ □ nu a fost acordată/ not granted

(acordată din zz/mm/aaaa/ granted from dd/mm/yyyy)

Data încetării plății pensiei/ Date of termination of the pension payment: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Motive de încetare a plății pensiei/ Grounds of termination of the pension payment: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Perioade de angajare ale solicitantului și echivalentele acestora/**  **Applicant’s employment and equivalent periods** | | | |
| De la (zz/mm/aaaa)/ From dd/mm/yyyy) | Până la (zz/ll/aaaa)/ To (dd/mm/yyyy) | Numele angajatorului sau perioada echivalentă/  Name of employer or equivalent period | Adresa angajatorului sau perioada echivalentă, țara/ Address of employer or equivalent period, country |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Dacă o persoană are o perioadă de serviciu în forțele armate ale URSS, trebuie să se indice teritoriul pe care a fost efectuat serviciul/ If a person has a period of service in the USSR Armed Forces, the territory in which the service was performed must be indicated . | | | |

**III.** Informații despre persoana decedată (se completează în cazul în care se solicită pensia de urmaș)/ Information about the deceased to be supported (to be filled in if the survivor's pension is applied for):

Nume, Prenume/ Surname, Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data nașterii (zz/ll/aaaa)/ Date of birth (dd/mm/yyyy): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Număr de identificare în Republica Moldova/ Identification Number in Republic of Moldova: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Codul personal de identificare în Republica Letonia/ Personal ID Code in Republic of Latvia: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cetățenia/ Citizenship: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Genul/ Gender: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data decesului (zz/ll/aaaa)/ Date of death (dd/mm/yyyy): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Certificatul de deces: număr, serie, auroritatea emitentă și data emiterii/ Death certificate: number, series, issuing authority and date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**IV.** Informații despre persoanele aflate la întreținerea persoanei decedate (membri de familie)/ Information about the deceased person's dependents (family members)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr./  No | Relații de rudenie/ Relationship | Nume, Prenume/ Surname, Name | Data nașterii (zz/ll/aaa), Număr de identificare în Republica Moldova/ Codul personal de identificare în Republica Letonia/  Date of birth (dd/mm/yyyy),  Identification Number in Republic of Moldova/ personal ID Code in Republic of Latvia | Adresa locului de domiciliu/  Address of the place of residence | Capacitatea de lucru (prezența dizabilității)/ Ability to work (presence of disability) |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**V.** Următoarele documente sunt anexate la cerere/ The following documents are attached to the application:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nr./ No | Denumirea documentului/ Document title | Nr. de pagini/ Number of pages |
|  |  |  |
|  |  |  |

**Rog transferul pensiei pe/ Please transfer the pension to:**

contul meu în instituția de credit/ my account in the credit institution \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(denumirea instituției de credit/ name of the credit institution)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(adresa instituției de credit/ address of the credit institution)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Codul BIC/SWIFT al instituției de credit/ BIC/SWIFT code of the credit institution)

Nr. contului/ Account No.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

□ Sunt conștient de răspunderea pentru furnizarea de informații adevărate și obligația de a notifica în timp util Instituția competentă cu privire la orice circumstanțe care ar putea afecta cuantumul pensiei și încetarea plății pensiei./ I am aware of the liability for provision of true information and the duty to timely notify the Competent institution of any circumstances which may impact the amount of the pension and termination of the pension payment.

□ Sunt conștient că informațiile vor fi furnizate celeilalte Părți a Acordului./ I am aware that the information will be transferred to the other Party of the Agreement.

Depunerea cererii/ Application submission

data (zz/ll/aaaa) semnătura solicitantului

date (dd/mm/yyyy)/: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ applicant's signature/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***A se completa de către funcționarul instituției Competente/ To be filled in by the official of the Competent institution.***

**Informații despre pensia acordată în Republica Moldova/ Republica Letonia/ Information about the pension granted in Republic of Moldova/ Republic of Latvia:**

Tipul pensiei/ Type of pension: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data acordării pensiei/ Date from which the pension was granted:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Termenul pentru care a fost acordată pensia/ Term for which the pension was granted:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Informații suplimentare care pot afecta acordarea pensiei solicitantului/ Additional information that may impact provision of pension to the applicant:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numele și prenumele solicitantului cu litere latine/ Applicant's name and surname in Latin letters \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Informații despre angajare/ Information about employment:

□ angajat/ employed

□ șomer/ not employed **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(data încetării/ date of termination)

Primește indemnizație de șomaj/ Receives unemployment benefit

de la/ from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ până la/ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Cerere înregistrată la/ Application registered with \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ departamentul/ Instituția competentă/ department/ Competent institution

Data înregistrării cererii (zz/ll/aaaa) Nr. de înregistrare

Application registration date (dd/mm/yyyy):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ registration No \_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| Instituția competentă/ Competent institution | |
| Denumire/ Name.............................................................  Adresa/ Address ……………………………............….  E-mail ………………………………….........…………  Tel/ Phone........................................................................ | Semnătura/ Signature  .......................................................................... |
| Date/ Data........................................................................................  Stamp/ Ștampila.............................................................................. | |

**\* Informația recepționată în baza Acordului este confidențială și se utilizează numai pentru aplicarea Acordului și nu poate fi furnizată părților terțe./ The information received within the framework of the Agreement is confidential and is only used for fulfilling the Agreement and cannot be transferred to third parties**